

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**СЛАВЯНСКАЯ ДИАЛЕКТНАЯ
ЛЕКСИКОГРАФИЯ**



Материалы конференции

**Санкт-Петербург
«Нестор-История»
2014**

УДК 81'374
ББК 81
С47

С47 Славянская диалектная лексикография: Материалы конференции / Отв. ред. О.Н. Крылова; Ин-т лингв. исслед. РАН. – СПб.: Нестор-История, 2014. – 182 с.

ISBN 978-5-4469-0450-1

В данном сборнике опубликованы материалы участников II Международной научной конференции «Славянская диалектная лексикография», посвященной 90-летию со дня рождения Ф.П. Сороколетова (Санкт-Петербург, 20–25 октября 2014 г.).

УДК 81'374
ББК 81

Редакционная коллегия:

д.ф.н. *С.А. Мызников*, к.ф.н. *О.Н. Крылова*, *И.В. Бакланова*

Издание осуществлено при финансовой поддержке РГНФ,
проект № 14-04-14019г.

ISBN 978-5-4469-0450-1



© Коллектив авторов, 2014

© ИЛИ РАН, 2014

© Издательство «Нестор-История», 2014

Золтан Андраш

Институт славянской и балтийской филологии Университета им. Лоранда

Этвеша

Венгрия, Будапешт

zoltan.andras@btk.elte.hu

Следы праславянских диалектизмов в венгерском

На основе фонетических особенностей древнейшего пласта славянских заимствований в венгерском языке можно заключить, что славянский субстрат венгерского языка в диалектном плане не был однородным. Ранние славизмы венгерского языка указывают на как минимум два позднепраславянских диалекта в Карпатском бассейне во время прихода сюда венгров в конце IX в. Один из них имел переходный западнославянско-южнославянский характер, образуя своеобразный мост между языковыми предками сегодняшних словенцев и хорватов, с одной стороны, и мораван и словаков – с другой. Этот диалект, названный Е.А. Хелимским панноно-славянским, был распространен на территории бывшей римской Паннонии (нынешней Западной Венгрии и сопредельных областей). Другой диалект имел чисто южнославянский характер явно болгарского типа. Славянские этимоны ранних венгерских славизмов с полной уверенностью можно отнести к одному или другому позднепраславянскому диалекту обычно только при наличии в венгерском слове соответствующих фонетических признаков, напр. венг. *ragya* 'язвина (на коже)' < прасл. **rъdja* из панноно-славянского (ср. с.-х. *rđa*), а венг. *rozsa* 'ржавчина' из болгарославянского, ср. др.-болг. *rъzda* < прасл. **rъdja*. Вся беда в том, что для большинства слов нет фонетических критериев, поскольку их этимоны звучат доныне или звучали в IX-X вв. одинаково во всех славянских языках и диалектах, как напр. венг. *bara't* 'друг' < слав. **bratъ* 'брат', венг. *ma'k* 'мак' < слав. **makъ* 'тс.', венг. *ra'k* 'рак' < слав. **rakъ* 'тс.' и мн. др. В докладе предпринимается попытка отнести некоторые ранние славизмы венгерского языка, не имеющие фонетических маркеров, к заимствованиям из панноно-славянского (напр. венг. *ablak* 'окно' < слав. **obvyl-okъ* 'нечто кругловатое') или к заим-

ствованиям из болгарославянского (напр. венг. *te'h* анат. 'матка' < слав. **měchъ* 'меха, мешок', болг. диал. также 'брюхо, живот') на основе лексико-семантических критериев. Венгерский материал имеет некоторую ценность также для славистики, так как, например, в случае венг. *te'h* 'матка' венгерский язык сохраняет специальное диалектное значение славянского слова, утраченное впоследствии во всех славянских языках.